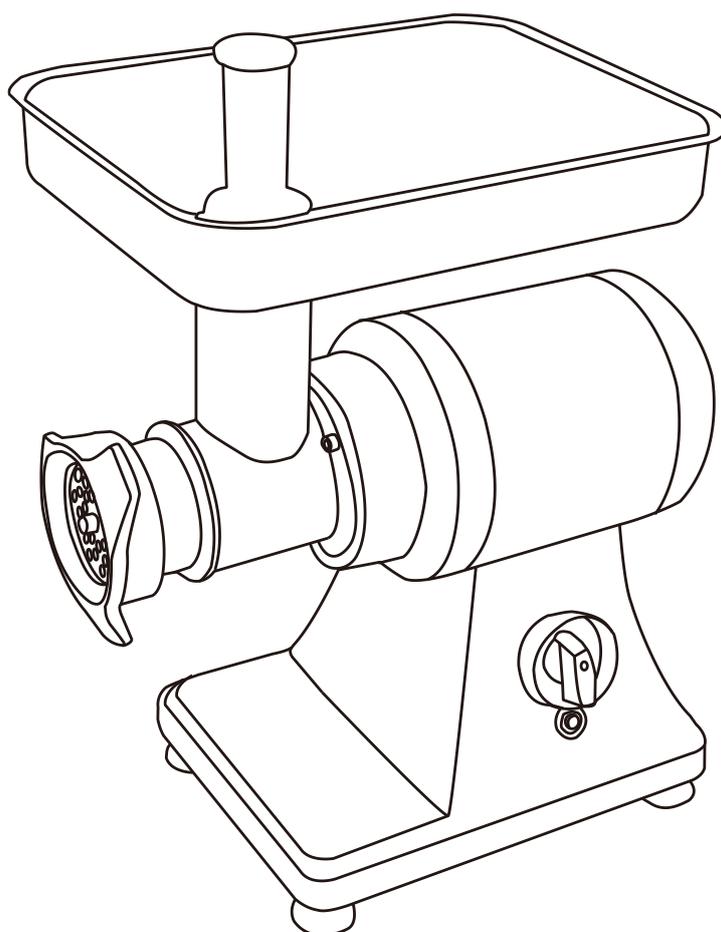


РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**Оригинальные указания к
МЯСОРУБКЕ (МЯСОРЕЗКЕ)
VA-MG12MD / VA-MG22MD / VA-
MG32MD**





Рекомендуется хранить настоящие указания вместе с устройством. Перед использованием настоящего приспособления следует внимательно ознакомиться с Руководством пользователя.

Уважаемый Покупатель!

Благодарим за приобретение настоящего устройства. Перед началом эксплуатации устройства просим уделить несколько минут и внимательно ознакомиться со следующими указаниями по эксплуатации.

1. ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- 1.1** Настоящее устройство предназначено исключительно для коммерческого использования. Его использование в бытовых целях запрещено.
- 1.2** Устройство необходимо использовать исключительно для целей, для которых оно предназначено и спроектировано. В противном случае, несанкционированное использование может привести к повреждению аппарата, имущества или к травмам.
- 1.3** Устройство предназначено для коммерческого использования, применения в помещении обученным и опытным персоналом, ознакомленным с настоящими указаниями по эксплуатации.

Корпус устройства выполнен преимущественно из алюминия, нержавеющей стали и чугунного литья, что обеспечивает простоту его очистки и технического обслуживания. Устройство имеет средства обеспечения безопасности, совместимые с применимыми Директивами по безопасности.

2 Правила техники безопасности

2.1 Правила техники безопасности

- 2.1.1** Настоящее устройство предназначено исключительно для коммерческого использования. Его использование в бытовых целях запрещено.
- 2.1.2** Устройство необходимо использовать исключительно для целей, для которых оно предназначено и спроектировано. Изготовитель не несёт ответственность в отношении каких-либо повреждений, вызванных ненадлежащей эксплуатацией и нецелевым применением.
- 2.1.3** Исключите нахождение устройства и электрической вилки рядом с водой и прочими жидкостями. В случае попадания устройства в воду, немедленно извлеките вилку из розетки и исключите использование устройства до проверки сертифицированным сервисным инженером. Несоблюдение данных указаний может привести к риску для жизни.

- 2.1.4 Открывать корпус устройства самостоятельно запрещено.
- 2.1.5 Запрещено вставлять/ вкладывать какие-либо предметы в корпус устройства.
- 2.1.6 Запрещено прикасаться к вилке мокрыми или влажными руками.
- 2.1.7 **Опасность поражения электрическим током!** Попытаться выполнять ремонт устройства самостоятельно запрещено. В случае неисправной работы, ремонт должен выполнять только квалифицированный персонал.
- 2.1.8 Использование повреждённого устройства запрещено! При наличии повреждения устройства, отсоедините его от электросети и свяжитесь с компанией-продавцом.
- 2.1.9 Погружение электродеталей устройства в воду или иные жидкости запрещено. Запрещено держать устройство под проточной водой.
- 2.1.10 На регулярной основе производите осмотр и проверку электровилки и шнура питания на предмет наличия повреждений. Если электровилка или шнур питания повреждены, необходимо произвести их замену сервисным инженером или лицами с аналогичной квалификацией во избежание получения повреждений или травм.
- 2.1.11 Убедитесь, что шнур питания не соприкасается с острыми или горячими предметами и исключите присутствие открытого огня вблизи шнура питания . Для извлечения вилки из розетки необходимо держать за вилку, но не за шнур питания.
- 2.1.12 Убедитесь, что шнур питания (или удлинитель) располагается таким образом, чтобы исключить возможность спотыкания.
- 2.1.13 Необходимо обеспечить, чтобы устройство эксплуатировалось только под присмотром.
- 2.1.14 **Предупреждение!** До тех пор, пока электровилка находится в розетке, устройство подключено к источнику питания.
- 2.1.15 Перед тем, как извлечь электровилку из розетки, отключите питание устройства.
- 2.1.16 Запрещено носить устройство, держа за шнур питания.
- 2.1.17 Использование каких-либо дополнительных устройств, которые не поставлялись вместе с устройством, запрещено.
- 2.1.18 Подключать устройство к сети электропитания разрешено только если напряжение и частота тока, указанные на заводской табличке устройства, соответствуют характеристикам сети электрического питания.
- 2.1.19 Подключать электровилку следует к электрической розетке, к которой обеспечен легкий доступ таким образом, чтобы в случае аварии устройство можно было немедленно обесточить.
Для полного обесточивания устройства вытяните электровилку из электророзетки.
- 2.1.20 Перед отключением электровилки необходимо отключать питание устройства.
- 2.1.21 Использовать дополнительное оборудование и приспособления, кроме

рекомендованных изготовителем, запрещено. Невыполнение вышеуказанного требования может вызывать риск безопасности оператора и риск повреждения устройства. Использовать необходимо исключительно оригинальные детали и дополнительные приспособления.

- 2.1.22** Настоящее устройство не предназначено для использования лицами (в т.ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо лицами с недостаточным уровнем опыта и знаний.
- 2.1.23** Использование настоящего устройства детьми запрещено при любых обстоятельствах.
- 2.1.24** Устройство и электрошнур устройства должны находиться вне зоны доступа детей.
- 2.1.25** Необходимо обесточивать, отключать устройство от электросети, если оно оставлено без присмотра или не используется, а также перед сборкой, разборкой или очисткой.
- 2.1.26** Во время использования запрещено оставлять устройство без присмотра.

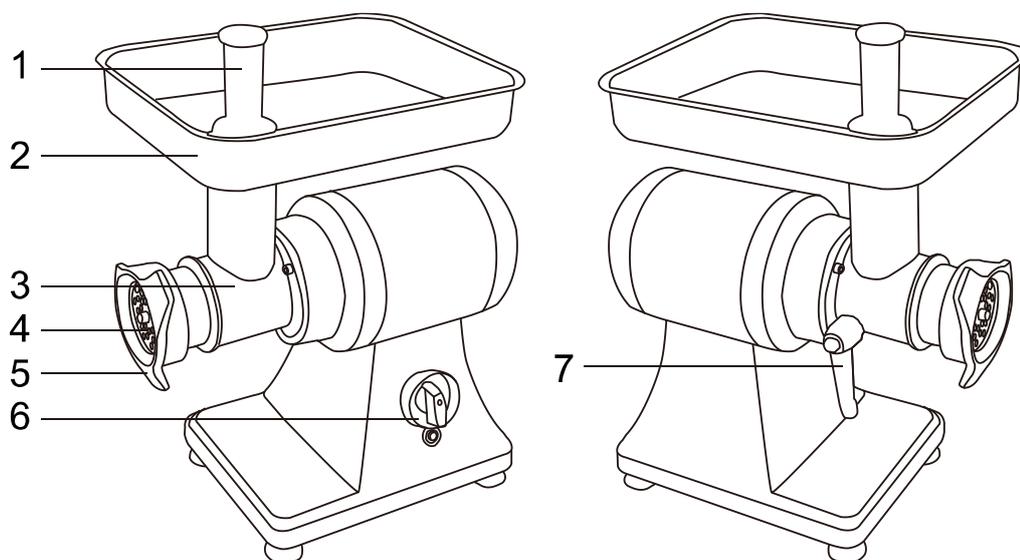
2.2 Особые правила техники безопасности

- 2.2.1** Устройство предназначено для коммерческого использования, применения в помещении обученным и опытным персоналом, ознакомленным с настоящими указаниями по эксплуатации.
- 2.2.2** Устройство предназначено для измельчения мяса в ресторанах, столовых и прочих заведениях общественного питания.
- 2.2.3** Любой другой тип использования может привести к повреждению устройства или травмам.
- 2.2.4** Запрещено устанавливать устройство на нагретой поверхности (газовая, электрическая, древесноугольная плита и пр.) Держать устройство необходимо вдали от любых горячих поверхностей и открытого огня. Эксплуатацию устройства необходимо осуществлять на ровной, устойчивой, чистой, термостойкой и сухой поверхности.
- 2.2.5 Опасность получения травмы!** Во время эксплуатации или очистки необходимо проявлять осторожность. При необходимости используйте защитные перчатки (не поставляются).
- 2.2.6 Осторожно!** При необходимости уложите шнур питания безопасно таким образом, чтобы исключить ненамеренное спотыкание и падение.
- 2.2.7** Использовать устройство следует только если оно надлежащим образом собрано.
- 2.2.8** Данное устройство не предназначено для эксплуатации посредством внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- 2.2.9** Запрещено обходить любые средства автоблокировки на устройстве.

- 2.2.10 ВНИМАНИЕ: НЕОБХОДИМО** обесточивать устройство и отключать от электросети перед выполнением очистки, технического обслуживания или хранения.
- 2.2.11 ВНИМАНИЕ: ЗАПРЕЩЕНО** приближать руки, длинные волосы и одежду к подвижным деталям.
- 2.2.12 ВНИМАНИЕ:** Проявляйте особую осторожность при работе с режущим ножом. При необходимости используйте защитные перчатки (не поставляются).
- 2.2.13** Во время использования обеспечивайте расстояние вокруг устройства не менее 15 см для целей вентиляции.
- 2.2.14** Обмыв устройства водой или направленной струёй воды запрещён. Обмыв водой может привести к протеканию в устройство и увеличить опасность поражения электрическим током. Промывка деталей в посудомоечной машине не является безопасной.
- 2.2.15** Во время работы перемещать устройство запрещено. При перемещении вытащите электрическую вилку устройства из розетки и удерживайте устройство под дно.
- 2.2.16** При перемещении или перевозке устройства необходимо соблюдать особые меры предосторожности. Перемещение устройства выполнять медленно, осторожно.
- 2.2.17** Настоящее устройство снабжено шнуром с заземляющей жилой с вилкой заземления, вилку необходимо вставлять в розетку, которая надлежащим образом установлена и заземлена.

3 ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

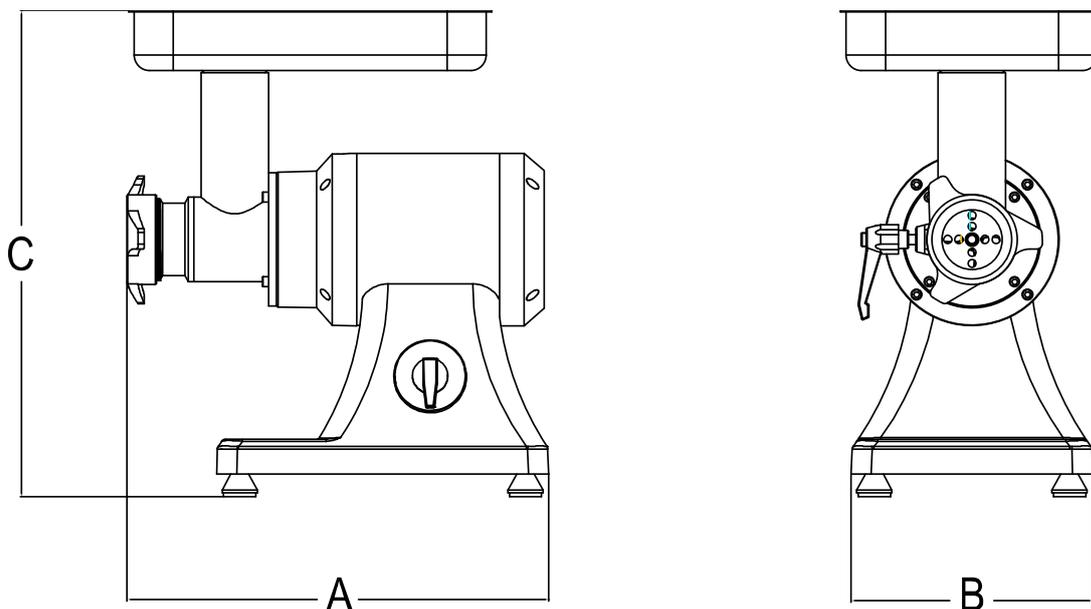
3.1 Описание конструктивных элементов



1. Толкач 2. Чаша подачи 3. Головка мясорубки 4. Решётка

5. Крышка муфты 6. Выключатель 7. Контргайка

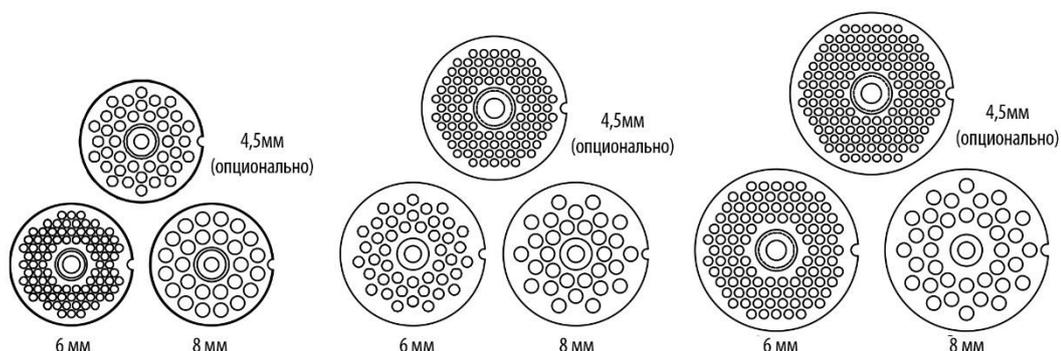
3.2 Основные технические параметры



| МОДЕЛЬ | НАПРЯЖЕНИЕ | МОЩНОСТЬ | Скорость | A (мм) | B (мм) | C (мм) | РАЗМЕР |
|-----------|------------|----------|-----------|--------|--------|--------|---------------|
| VA-MG12MD | 220V-240V~ | 550W | 170об/мин | 427 | 261 | 484 | 50x31.5x55 см |
| VA-MG22MD | 50/60Hz, | 735W | | 432 | 261 | 486 | 50x31.5x55 см |
| VA-MG32MD | 115V~60Hz | 900W | | 519 | 261 | 495 | 49.5x32x58 см |

Примечание: Технические спецификации подлежат изменению без предварительного уведомления.

Вспомогательное оборудование



VA-MG12MD

VA-MG22MD

VA-MG32MD

4 Введение

4.1 Подготовка к первому использованию

- 4.1.1** Убедитесь, что устройство не повреждено. В случае какого-либо повреждения, немедленно свяжитесь с поставщиком и НЕ осуществляйте использование устройства.
- 4.1.2** Удалите весь упаковочный материал и защитную плёнку (если применимо). Сохраните упаковку для будущего хранения.
- 4.1.3** Рекомендации по очистке устройства, см.: **4.6 Очистка**
- 4.1.4** Если не указано иное, выполните установку устройства на ровную и устойчивую поверхность.
- 4.1.5** Убедитесь в наличии достаточного расстояния вокруг устройства для вентиляции.
- 4.1.6** Выполните установку устройства таким образом, чтобы всегда имелся подход к вилке электропитания.
- 4.1.7** Убедитесь, что номинальная мощность в сети соответствует техническим показателям, напечатанным на заводской табличке с паспортными данными.
- 4.1.8** Убедитесь, что устройство подсоединено к системе заземления.
- 4.1.9** Даже при условии наличия средств техники безопасности на устройстве, избегайте сближения вращающихся деталей с руками; запрещено прикасаться к изделию мокрыми или влажными руками.
- 4.1.10** При возникновении какой-либо проблемы или ошибок в работе, настоятельно рекомендуем оператору обратиться в центр постпродажного обслуживания. Запрещено выполнять разбор изделия или замену деталей на неоригинальные.

4.2 Изготовитель не будет нести ответственность в отношении следующих случаев:

- 4.2.1** Несанкционированное вмешательство в работу устройства или средства техники безопасности установлены неуполномоченным персоналом.
- 4.2.2** Если замена комплектующих изделий произведена на неоригинальные детали.
- 4.2.3** При невыполнении указаний в настоящем Руководстве.
- 4.2.4** Если поверхности изделия обрабатываются неподходящим веществом или раствором.

4.3 Средства техники безопасности

- 4.3.1** **Выключатель защиты от сверхтока** (Размыкатель цепи): Выключатель предназначен для защиты электрической цепи от повреждения, вызванного

избыточным током в результате перегрузки или короткого замыкания.

Выключатель прерывает ток после обнаружения неисправности.

Примечание: Для перезагрузки выключателя, нажмите его после того, как проблема будет решена.

4.4 УСТАНОВКА

4.4.1 Упаковка и распаковка

4.4.1.1 Удалите все упаковочные материалы. Сохраните упаковку для будущего хранения.

4.4.1.2 Убедитесь, что полученные вами упаковки включают в себя: мясорубку, решётку*2 штуки (одна установлена на устройстве), пестик, руководство пользователя.

4.4.1.3 После распаковки всего навесного оборудования, уложите его на плоскую и устойчивую поверхность.

4.4.1.4 Убедитесь, что комплектность является полной и повреждений нет. В случае обнаружения некомплектности или повреждений, запрещено использовать устройство. Свяжитесь со своим дилером.

4.4.1.5 Очистите толкач, чашу подачи, головку мясорубки, решётку, крышку муфты и другие детали, контактирующие с мясом.

БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ: двусторонний нож - острый. (При необходимости используйте защитные перчатки, не включены в комплект поставки).

4.4.1.6 Установите устройство таким образом, чтобы всегда обеспечивался доступ к электрической вилке.

4.4.2 Зона установки

Выбранное рабочее место для установки устройства должно быть достаточно освещено и иметь розетку электрического питания. Рабочее место должно быть достаточно большим, идеально ровным и сухим. Устройство устанавливать в невзрывоопасных условиях. В любом случае, установку следует осуществлять с учётом любых действующих применимых промышленных правил в области техники безопасности.

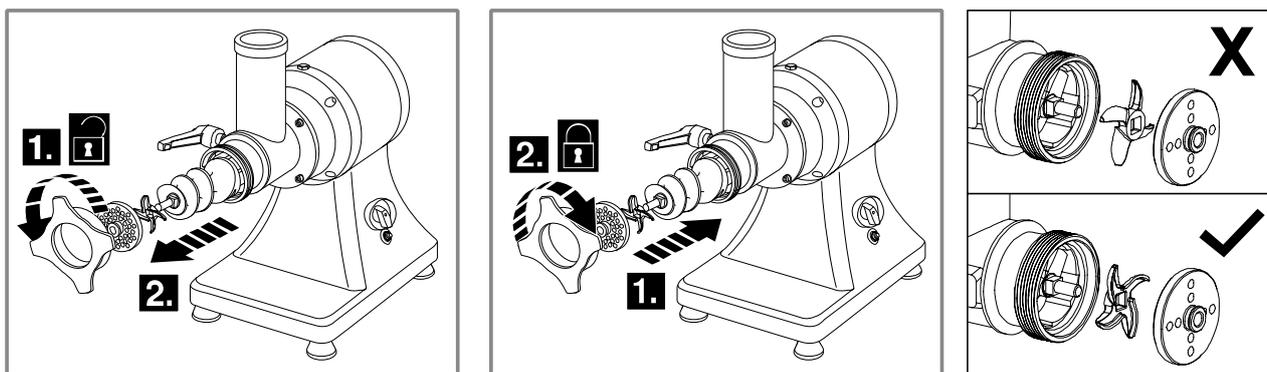
4.4.3 Указания по сборке

Внимание: Перед началом осуществления сборки или разборки необходимо отключать устройство от электророзетки.

Установите корпус электромотора на устойчивый и ровный стол.

- 1) Вставьте головку волчка в корпус устройства, закрутите контргайку и затяните её.
- 2) Вставьте двусторонний нож в головку волчка.

- 3) Вставьте решётку в двусторонний нож. Обратите внимание, что острая сторона находится близко к решётке.
- 4) Вставьте решётку в двусторонний нож. Обратите внимание, что на решётке есть паз для установки центровочного штифта головки волчка.
- 5) В случае необходимости установите трубку для изготовления колбасок, а также крышку муфты, закрутите и затяните её.
- 6) Произведите установку чаши и пестика.



4.4.3 Электрическое подключение

ОПАСНОСТЬ-ОСТОРОЖНО: Электрическое подключение к электророзетке должен выполнять квалифицированный персонал. Проверьте эффективность работы системы заземления устройства. Убедитесь, что напряжение в сети (V) и частота (Hz) соответствуют характеристикам устройства (смотрите на табличке с паспортными данными устройства, а также на схеме электрической). Устройство поставляется оборудованным электрокабелем с вилкой. Подключите устройство к настенному рубильнику с дифференциалом.

4.5 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

4.5.1 Подготовка

- 4.5.1.1 Убедитесь, что устройство не подключено к источнику электропитания, выключатель находится в положении «ОТКЛ» (“OFF”). Убедитесь, что двусторонний нож и решётка надлежащим образом установлены на устройство.
- 4.5.1.2 Перед осуществлением пуска устройства необходимо убедиться, что вал вращается в направлении против хода часовой стрелки. В противном случае, устройство не будет измельчать мясо.
- 4.5.1.3 Подготовьте мясные кусочки подходящего размера для размельчения.
- 4.5.1.4 Разместите устройство на горизонтальной, устойчивой, сухой и термоустойчивой поверхности, используя 4 ножки на резиновых присосках.
- 4.5.1.5 Разместите контейнер под желобком устройства, чтобы туда падало готовое мясо.

4.5.2 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- 4.5.2.1 Вставьте вилку электропитания к розетке питания.
- 4.5.2.2 Поверните выключатель в положение “FOR” для начала измельчения мяса.
- 4.5.2.3 Подавайте мясо в желобок подачи с помощью пестика и надавливайте медленно и постоянно.
- 4.5.2.4 Если устройство перегружено, оно отключится, чтобы предотвратить внутренние повреждения. Отключите устройство, оставьте на несколько минут, нажмите кнопку перезагрузки и включите устройство для продолжения операции.
- 4.5.2.5 Если мясо забилося, поверните переключатель в положение “REV”, чтобы мясо провернулось назад. Достаточно двух секунд. Затем вновь переключитесь в положение “FOR”, чтобы измельчить мясо.
- 4.5.2.6 По окончании процесса переведите выключатель в положение ОТКЛ (OFF), обесточьте устройство и очистите.

Примечание: Во время измельчения мясо должно выходить плавно. Если оно выходит неплавно, или в форме пасты, следует рассмотреть следующие причины и средства решения:

Возможная причина

Способ исправления

- | | |
|--|--|
| 1. Слишком плотное сцепление. Застывайте слишком сильно. | Отпустите и затяните вручную только до упора. Не затягивайте слишком сильно. |
| 2. Решётка заблокирована | Снимите решётку и очистите, затем повторно установите. |
| 3. Края ножа затупились | Рекомендуется произвести заточку или замену. |

Предупреждение! Производить подачу мяса руками или пальцами запрещено.

Пользуйтесь пестиком.

4.6 Очистка

- 4.6.1 Важно сохранять устройство в чистом и рабочем состоянии для обеспечения оптимального качества продукции и длительного срока службы устройства.
- 4.6.2 Погружение устройства в воду или иные жидкости запрещено.
- 4.6.3 Для очистки корпуса электромотора вытащите вилку из электросети и очистите влажной ветошью или губкой со слабым мыльным раствором. Протрите сухой ветошью.
- 4.6.4 Запрещено использовать абразивные губки или чистящие средства, металлическую мочалку или металлические инструменты для очистки внутренних или внешних деталей устройства.

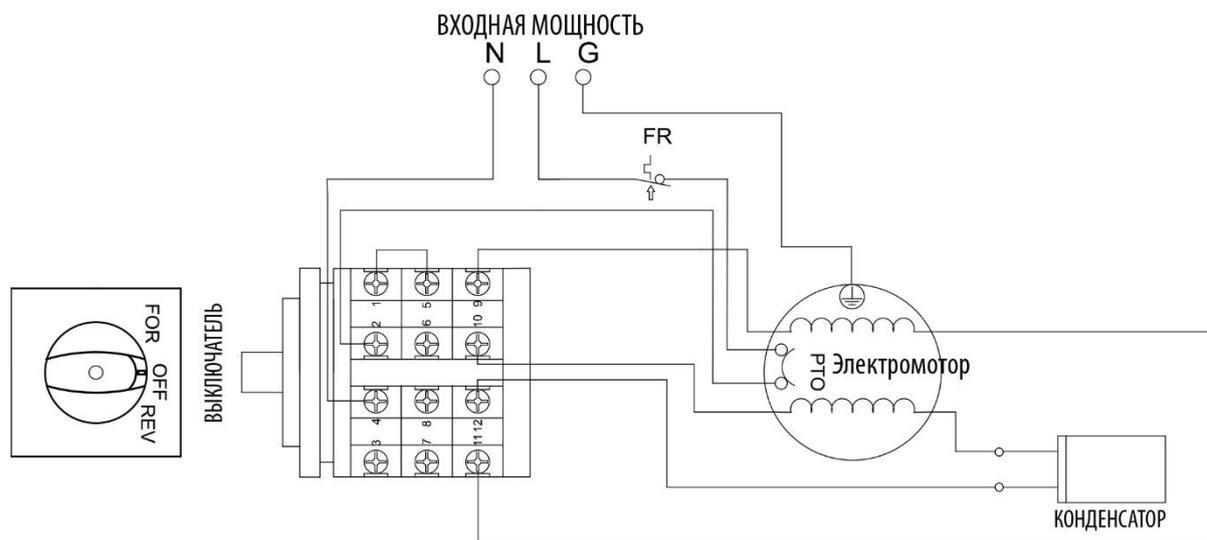
ВНИМАНИЕ: Во время очистки будьте осторожны с валиками, поскольку у них есть острые края. При необходимости используйте защитные перчатки (не поставляются).

4.7 Хранение

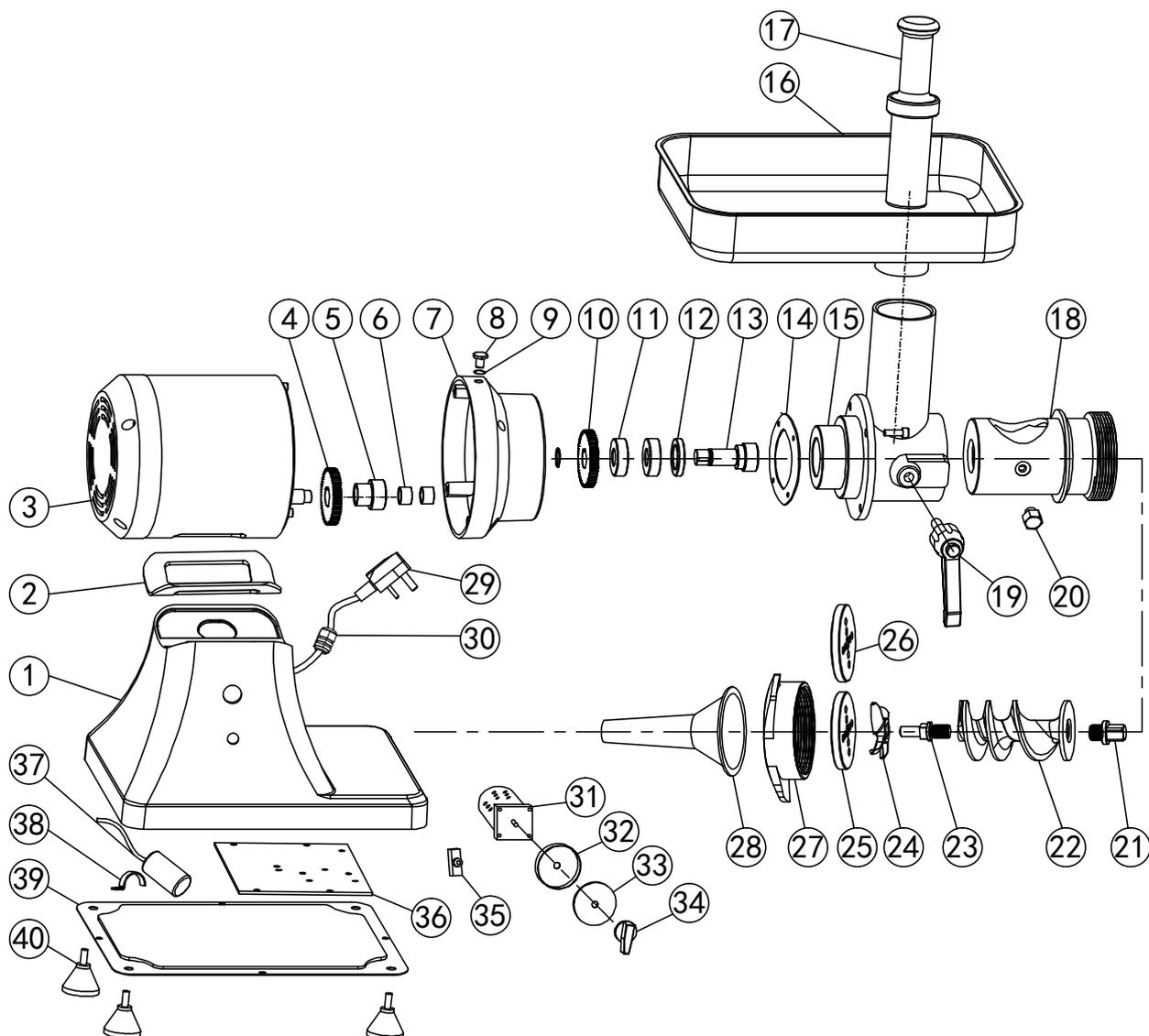
4.7.1 Перед повторной сборкой убедитесь, что все детали сухие. Перед отправкой в хранение, удалите все пищевые остатки с устройства (в т.ч. с чаши), отключите устройство от источника питания и тщательно очистите устройство и его оборудование. Для защиты всех деталей устройства используйте вазелиновое масло (или любое подобное вещество).

4.7.2 Для обеспечения защиты устройства от пыли, накройте его ветошью, обеспечивающей циркуляцию воздуха внутри устройства.

5 Схема электрическая



6 ПЕРСПЕКТИВНОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ С ПРОСТРАНСТВЕННЫМ



РАЗДЕЛЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ И ПЕРЕЧЕНЬ ЗАПАСНЫХ ДЕТАЛЕЙ

| № | Наименование | № | Наименование | № | Наименование |
|----|-----------------------|-----|----------------------------|-----|---------------------------|
| 1 | Алюминиевый корпус | 15 | Камера измельчения | 27A | S/S соединительная крышка |
| 2 | Резиновая прокладка | 16 | Поддон для подачи | 28 | Насадка для колбасок |
| 3 | Двигатель | 17 | Толкатель | 29 | Шнур питания |
| 4 | Большая шестерня А | 18 | Чугунная головка мясорубки | 30 | Зажим шнура питания |
| 5 | Маленькая шестерня Б | 18A | S/S головка мясорубки | 31 | Вкл-выкл переключатель |
| 6 | Оплётка | 19 | Стопорная гайка | 32 | |
| 7 | Коробка передач | 20 | Блокирующая шайба | 33 | |
| 8 | Винт | 21 | Плунжер | 34 | |
| 9 | Уплотнительное кольцо | 22 | Спиральный винт | 35 | Сброс |
| 10 | Большая шестерня Б | 23 | Держатель | 36 | Рама печатной платы |

| | | | | | |
|----|-----------------------|----|----------------------------|----|--------------------|
| 11 | Подшипник | 24 | Поперечный нож | 37 | Конденсатор |
| 12 | Сальник | 25 | 6 мм Пластина с отверстием | 38 | Зажим конденсатора |
| 13 | Выходная ось | 26 | 8 мм Пластина с отверстием | 39 | Нижняя пластина |
| 14 | Уплотнительное кольцо | 27 | Соединительная крышка | 40 | Резиновая ножка |